

	DIN EN 60335-2-53 (VDE 0700 Teil 53)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 97.100.10 Ersatz für DIN EN 60335-2-53 (VDE 0700 Teil 53):1998-03 Siehe jedoch Vorwort Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2-53: Besondere Anforderungen für Sauna-Heizgeräte (IEC 60335-2-53:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-53:2003 Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-53: Particular requirements for sauna heating appliances (IEC 60335-2-53:2002); German version EN 60335-2-53:2003 Appareils électrodomestiques et analogues — Sécurité — Partie 2-53: Règles particulières pour les appareils de chauffage de sauna (CEI 60335-2-53:2002); Version allemande EN 60335-2-53:2003 Gesamtumfang 20 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Nationales Vorwort

Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 61/1709/CDV (VDE 0700 Teil 53/A30):2000-03 und E DIN IEC 60335-2-53/A31 (VDE 0700 Teil 53/A31):2001-06

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.4 „Raumheizgeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2004 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60335-2-53 (VDE 0700 Teil 53):1998-03** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Gliederung geändert.
- b) Anpassung an die Neuausgabe EN 60335-1:2002 und Übernahme der Neuausgabe EN 60335-2-53:2003.

Bei EN 60335-1:2002 wurden die folgenden Änderungen durchgeführt:

- Der bisherige Anhang A „Normative Verweisungen“ wurde zum Abschnitt 2. Dadurch wurden die bisherigen Abschnitte 2 „Begriffe“, 3 „Allgemeine Anforderungen“ und 4 „Allgemeine Prüfbedingungen“ entsprechend verschoben.
- Abschnitt 14 „Transiente Überspannungen“ wurde neu aufgenommen.
- Anhang A „Stückprüfungen“ wurde neu aufgenommen.
- Die Anhänge und die Bilder wurden überarbeitet.
- In Abschnitt 29 wurden neuere Erkenntnisse der Isolationskoordination berücksichtigt.
- Beim Abschnitt 30 wurden europäische und internationale Prüfverfahren und -abfolgen aneinander angeglichen.

Frühere Ausgaben

DIN EN 60335-2-53 (VDE 0700 Teil 53):1998-03 DIN 57720 Teil 2 O (VDE 0720 Teil 2 O):1979-07

DIN VDE 0700-53 (VDE 0700 Teil 53):1992-06

DIN EN 60335-2-53 (VDE 0700 Teil 53):1998-03

Beginn der Gültigkeit

Die EN 60335-2-53 wurde am 2003-05-01 angenommen.

*Daneben darf **DIN EN 60335-2-53 (VDE 0700 Teil 53):1998-03** noch bis 2006-05-01 angewendet werden.*

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-1:2002	IEC 60335-1:2001	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):2003-07	VDE 0700 Teil 1
–	Normen der Reihe IEC 60364	Normen der Reihe VDE 0100	VDE 0100
HD 22.4 S3:1995 + A1:1999	IEC 60245-4:1994	VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4):2000-07	VDE 0282 Teil 4

Die in 25.7 aufgeführte Leitung ist in der folgenden DIN-VDE-Norm abgehandelt:

Kurzbezeichnung		Deutsche Norm
IEC	CENELEC	
60245 IEC 66	H07 RN-F	DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4):2000-07

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):2003-07, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2001, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2002.*

Normen der Reihe VDE 0100, *Errichten von Niederspannungsanlagen.*

DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4):2000-07, *Gummi-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V – Flexible Leitungen (IEC 60245-4:1994, mod.); Deutsche Fassung HD 22.4 S3:1995 + A1:1999.*

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-53: Besondere Anforderungen für Sauna-Heizgeräte
(IEC 60335-2-53:2002)

Household and similar electrical appliances –
Safety
Part 2-53: Particular requirements for sauna
heating appliances
(IEC 60335-2-53:2002)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité
Partie 2-53: Règles particulières pour les
appareils de chauffage de sauna
(CEI 60335-2-53:2002)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-05-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks IEC 61/2234/FDIS, künftige 3. Ausgabe von IEC 60335-2-53, ausgearbeitet vom Technischen Komitee 61 der IEC „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke“, wurde dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen und von CENELEC am 2003-05-01 als EN 60335-2-53 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60335-2-53:1997.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-05-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2006-05-01

Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Er wurde auf der Basis der Ausgabe 2002 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für Saunaheizgeräte“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird benutzt:

- Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, zusätzlich zu denen im Teil 1, sind mit 101 beginnend nummeriert;
- Anmerkungen, einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt, werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen in Teil 1;
- zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet;
- der Bezeichnung von Unterabschnitten, Anmerkungen und Anhängen, die zusätzlich zu denen in der IEC-Norm sind, wird der Buchstabe Z vorangestellt.

ANMERKUNG 2 Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- ANMERKUNGEN in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 3 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im **Anhang ZA zu EN 60335-1** aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im **Anhang ZB zu EN 60335-1** aufgeführt sind.